



Secrétariat

IC/Genève/2002/11
8 février 2002

Distribution:

1 exemplaire par fonctionnaire
ONUG, HCR, OMC, OIM, CICR, CCI, FIFR,
PNUD/VNU, PNUE, UNICEF, OMM
Missions permanentes

CIRCULAIRE N° 11

Objet: **Cours de langues et possibilités d'autoformation: 15 avril-12 juillet 2002**

1. COURS DE LANGUES (Date limite d'inscription: 5 mars 2002)

Des cours de langues sont offerts dans les six langues officielles de l'Organisation des Nations Unies. On trouvera un descriptif complet du programme de formation linguistique sur le site Intranet de la Section de la formation et du perfectionnement du personnel accessible via le portail de l'ONUG à l'adresse <http://157.150.71.85/home> sous la rubrique «Autres Intranet» et «Services au personnel». Les horaires des cours sont indiqués sur la demande d'inscription.

À compter du trimestre de printemps de 2002 (15 avril-12 juillet), tous les cours de langues auront lieu dans le bâtiment annexe Prefabocage à l'exception des cours de français qui se tiendront déjà dans l'annexe du Bocage. Le nouveau calendrier des cours généraux de français est indiqué dans le tableau qui suit¹.

Calendrier des cours au printemps 2002

<p>Cours généraux: 48 heures par trimestre [pour toutes les langues; prière de noter le nouveau calendrier pour les cours de français (niveaux intermédiaire et avancé)]</p>	<p>Cours spécialisés: 26 heures par trimestre [ce trimestre pour le français: niveau avancé et supérieur au niveau 8 (pour ceux qui ont réussi l'examen d'aptitude linguistique)]</p>
<p>Anglais, arabe, chinois, espagnol, russe et français débutant (niveaux 1, 2 et 3) 1 heure/4 fois par semaine</p>	<p>Expression orale en français Expression écrite en français 2 heures par semaine</p>

¹ À titre d'essai, des cours de français (niveaux intermédiaire et avancé) seront dispensés en blocs de deux heures deux fois par semaine, pendant le trimestre de printemps de 2002.

Nouveau calendrier pour les cours généraux de français

Niveau intermédiaire: niveaux 4, 5 et 6 1 heure/4 fois par semaine <i>ou</i> 2 heures/2 fois par semaine

Niveau avancé: niveaux 7 et 8 2 heures/2 fois par semaine
--

Personnes pouvant s'inscrire

- Les fonctionnaires de l'ONUG titulaires d'un contrat valable au moins jusqu'au **12 juillet 2002**.
- Les fonctionnaires des institutions spécialisées et des autres organisations internationales qui doivent faire valider leur demande d'inscription par leur section du personnel/de la formation.
- Les retraités, les agents diplomatiques des missions permanentes, les entreprises installées au Palais des Nations au service de l'Organisation, les ONG accréditées auprès de l'ONUG, les membres du service de presse, les consultants et les adultes à charge des fonctionnaires, admis à titre payant (cours généraux - 515 FS, cours spécialisés - 325 FS).

Procédure d'inscription

- Veuillez remplir le formulaire d'inscription ci-joint et le faire viser par votre supérieur hiérarchique (s'il y a lieu, comme indiqué sur le formulaire) et le soumettre **le 5 mars 2002 au plus tard**.
- Si vous êtes tout débutant, veuillez vous adresser à Jane Drake, secrétariat des cours de langue, pour prendre rendez-vous en vue d'un test de placement, par courrier électronique à l'adresse suivante: jdrake@unog.ch.

Notification

- Veuillez vous reporter aux listes de classes pour de plus amples informations. Au début d'avril, ces listes seront affichées sur notre site Intranet (voir par. 1) ainsi qu'au Palais des Nations, portes 2 et 6, et au tableau d'affichage de la Section de la formation devant la cafétéria. Elles sont également affichées dans les institutions spécialisées et autres organisations internationales. Vous recevrez une convocation par écrit vous informant de la classe dans laquelle vous avez été placé.
- Si vous devez vous absenter pendant la première semaine du trimestre, veuillez en avvertir le secrétariat par écrit, faute de quoi votre place pourra être attribuée à une autre personne dont le nom figure sur la liste d'attente. *Les étudiants qui seront absents pendant plus de la première semaine du trimestre ne seront pas admis à participer au cours.*
- Il est attendu des étudiants qu'ils achètent le(s) ouvrage(s) recommandé(s) pour leurs cours par leur professeur.

Pour de plus amples renseignements, veuillez vous adresser à Jane Drake,
secrétariat des cours de langues,
jdrake@unog.ch

2. AUTOFORMATION

Centre de ressources et d'autoformation

Le Centre de ressources et d'autoformation, à l'annexe Prefabocage (PRE-3), est ouvert aux participants au programme de formation linguistique ainsi qu'à tous les fonctionnaires des Nations Unies.

Centre de ressources et d'autoformation	
Horaires	Matériel à disposition
Du lundi au jeudi 9 heures-18 heures	<ul style="list-style-type: none"> • Langues: ouvrages de référence, documents authentiques (radio, presse), activités d'écoute et de lecture et exercices sur ordinateur, CD-ROM et vidéos • Communication et gestion: vidéos et CD-ROM • Informatique: accès à la formation en ligne et CD-ROM • Accès à l'Internet
Vendredi 9 heures-14 heures	

Autoformation assistée

Une autoformation assistée, en anglais et en français, est organisée pour les personnes remplissant les conditions d'admission aux cours.

Autoformation assistée: anglais et français	
Horaire:	À la carte
Objectifs et contenu:	Selon les besoins individuels
Participants:	Anglais: niveaux intermédiaire, avancé et supérieur (pour ceux qui ont réussi l'examen d'aptitude linguistique de l'ONU) Français: tous niveaux sauf les tout débutants
Modalités:	Entretien individuel préalable pour l'évaluation des besoins Négociation d'un contrat Mise à disposition de matériel pédagogique et assistance pédagogique pendant toute la durée de l'autoformation Accès au Centre de ressources et d'autoformation Travail en groupe Évaluation
Autoformation de type A:	515 FS (60 heures)
Autoformation de type B:	325 FS (30 heures)

Renseignements et inscription

Pour l'anglais: M^{me} Pamela Schaffner, adresse électronique: pschaffner@unog.ch

Pour le français: M^{me} Monique Salmon, adresse électronique: msalmon@unog.ch (entretien obligatoire avant inscription)

On trouvera un descriptif détaillé du Centre de ressources et d'autoformation et du programme d'autoformation assistée au «Centre» et sur notre site Intranet, accessible par le portail Intranet de l'ONUG à l'adresse <http://157.150.71.85/home> sous à la rubrique «Autres Intranet» et «Services au personnel».

DEMANDE D'INSCRIPTION PARTIE A - DATE LIMITE D'INSCRIPTION: 5 MARS 2002

Fonctionnaires de l'ONUG: envoyez le formulaire d'inscription à la Section de la formation et du perfectionnement du personnel, annexe Prefabocage, PRE-1. Membres des autres organisations internationales: envoyez le formulaire par l'intermédiaire du Service du personnel de votre organisation. Agents des missions permanentes et toutes personnes à charge: joindre votre récépissé des PTT et envoyez le formulaire à la Section de la formation et du perfectionnement du personnel, annexe Prefabocage, PRE-1, Palais des Nations, 1211 Genève 10.

POUR LE CANDIDAT

Titre du cours: _____ Date(s) du cours: _____
 Nom de famille (M., M^{me}): _____ Prénom: _____

POUR LES FONCTIONNAIRES DE L'ONUG ET D'AUTRES ORGANISATIONS INTERNATIONALES

Organisation: _____ Division: _____ Section: _____
 N° de bureau: _____ N°s de téléphone
 professionnel et privé: _____
 Adresse électronique: _____ N° de code ONU (voir fiche de paie): _____
 Catégorie: G P S Consultant Stagiaire (veuillez entourer la réponse qui convient)
 Type d'engagement: Permanent Durée déterminée Temporaire
 Date d'expiration: _____

POUR LE SUPÉRIEUR HIÉRARCHIQUE

Nom/titre: _____
 Signature: _____ Date: _____

**POUR LE SERVICE DES RESSOURCES HUMAINES DES INSTITUTIONS SPÉCIALISÉES
ET D'AUTRES ORGANISATIONS INTERNATIONALES**

Nom de l'organisation: _____
 L'organisation contribuera aux frais de participation au cours du fonctionnaire ayant signé la présente demande.
 Nom et titre de l'administrateur du personnel/
 chargé des ressources humaines autorisé: _____
 Signature: _____ Date: _____

POUR LES PERSONNES À CHARGE ET LES AGENTS DES MISSIONS PERMANENTES

Je suis personne à charge/conjoint(e) de: _____
 Je suis agent(e) diplomatique de la Mission permanente de: _____
 Adresse et n° de téléphone: _____
 Adresse électronique: _____

DEMANDE D'INSCRIPTION PARTIE B - DATE LIMITE D'INSCRIPTION: 5 MARS 2002

Je désire m'inscrire (veuillez indiquer la langue et le niveau si le vous le connaissez)	Langue:	Niveau:	
Je me présenterai au test de placement: OUI NON (veuillez entourer la réponse qui convient)			
Si vous êtes tout débutant(e), indiquez niveau 1 dans la case ci-dessus (un test de placement n'est pas nécessaire). Si vous vous inscrivez pour la première fois [et si vous n'êtes pas tout débutant(e)] ou si vous n'avez pas été inscrit(e) à un cours de langue de l'ONU au cours des deux derniers trimestres, vous devrez passer un test de placement. Vous pouvez prendre rendez-vous à cette fin par courrier électronique à l'adresse suivante: jdrake@unog.ch .			
Ma dernière inscription à un cours de langue ONU était:	Année/trimestre:	Langue:	Niveau:
Pour les étudiants qui suivent actuellement un cours général: Si je ne réussis pas l'examen de passage, je désire: (veuillez entourer la réponse qui convient)			
Continuer et payer les frais de redoublement (150 FS pour les fonctionnaires de l'ONU et 515 FS pour toute autre personne)			
Annuler cette inscription			

COURS DE FRANÇAIS SEULEMENT

Indiquez votre premier (1) et deuxième (2) choix
Les cases en grisé correspondent aux cours qui ne sont PAS offerts
actuellement pour certains niveaux

Horaire	08 h 00-09 h 00 4 fois par semaine	11 h 30-12 h 30 4 fois par semaine	12 h 30-13 h 30 4 fois par semaine	13 h 30-14 h 30 4 fois par semaine	11 h 30-13 h 30 2 fois par semaine	12 h 30-14 h 30 2 fois par semaine
Niveau 1						
Niveau 2						
Niveau 3						
Niveau 4						
Niveau 5						
Niveau 6						
Niveau 7						
Niveau 8						

COURS D'ANGLAIS, D'ARABE, DE CHINOIS, D'ESPAGNOL ET DE RUSSE

Choix horaire	08 h 00-09 h 00 4 fois par semaine	11 h 30-12 h 30 4 fois par semaine	12 h 30-13 h 30 4 fois par semaine	13 h 30-14 h 30 4 fois par semaine	
1 ^{er} choix					
2 ^e choix					
3 ^e choix					

**S'IL Y A LIEU, VEUILLEZ JOINDRE LE RÉCÉPISSÉ DE PAIEMENT.
À DÉFAUT, VOTRE DEMANDE NE SERA PAS PRISE EN CONSIDÉRATION!**
